**ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ/ TECHNICAL PROPOSAL**

към открита процедура № 19-ЕР-19-СВ-Д-3/ to open procedure No. 19-ЕР-19-СВ-Д-3

с предмет: Доставка на хидравлично устройство за срязване на кабели/

with subject matter: Delivery of hydraulic device for cutting cables

От: ……………………………………………………………..….(наименование на участника)

from: ..............……………………………………………..…….. (tenderer’s name)

При изпълнение на поръчката, предлагаме следните условия/ In case that we are to perform the contract, we offer the following conditions:

Мястото за изпълнение на поръчката: Централен склад на Възложителя, гр. Стара Загора, бул. Славянски - до КЕЦ Загоре / The place of performance of the contract: Central warehouse of the Employer, Stara Zagora, Slavyanski blvd. - next to KEZ Zagore.

Срокът за доставка е:………… (**не повече от 120 календарни дни**) календарни дни след сключване на договор / The delivery period is:...... (**not more than 120 calendar days**) calendar days after the conclusion of a contract.

Гаранционният срок е: …………………(**не по-малко от 36 месеца**) месеца, считано от датата на приемо-предавателния протокол / The warranty period is: .................(**not less than 36 months**) months from the date of acceptance and delivery protocol.

Запознати сме с проекта на договор, приемаме го и ако бъдем определени за изпълнител, ще сключим договор в законоустановения срок / We are aware of the draft contract, we accept it and if selected as a contractor we will proceed to signing a contract within the deadline laid down by law.

|  |  |
| --- | --- |
| С представянето на нашата оферта заявяваме желанието си да участваме в обявената от възложителя открита процедура № 19-ЕР-19-СВ-Д-3 с предмет: „Доставка на хидравлично устройство за срязване на кабели ”  Декларираме, че сме запознати с поставените условия в документацията за участие в обществената поръчка, включително с всички изисквания на Възложителя, посочени в документи Техническа спецификация ЕР ЮГ ЕАД – 71/00, Търговски условия, Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN, Kлауза за социална отговорност на дружествата от групата на EVN, неразделна част от документацията за участие, и ги приемаме без възражения. Съгласни сме с клаузите на приложения проект на договор.  Валидността на нашето предложение е 180 календарни дни от крайния срок за подаване на оферти и ще остане обвързващо за нас, като може да бъде прието по всяко време преди изтичане на този срок.  Заявяваме, че в случай че поръчката бъде възложена на нас, ние ще изпълним поръчката в съответствие с изискванията на Възложителя, както и при спазване на разпоредбите на международното и българското законодателство.  При изготвяне на офертата са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд.  В случай, че нашето предложение бъде избрано, ние поемаме ангажимента да представим всички необходими документи за сключване на договор, съгласно чл.112, ал.1 от ЗОП.  Задължаваме се да не разпространяваме по никакъв повод и под никакъв предлог данните, свързани с поръчката, станали ни известни във връзка с участието ни в настоящата обществена поръчка. | By submitting our bid, we hereby declare our wish to participate in the open procedure announced by the Employer No. 19-ЕР-19-СВ-Д-3 with subject: “Delivery of hydraulic device for cutting cables”  We hereby declare that we are aware of the conditions laid down in the documentation for attending the public procurement, including all the requirements of the Employer referred to in the documents Technical requirements, Technical specification EP Yug EAD - 71/00, Commercial conditions, General Terms and Conditions of purchase of EVN group companies, Social Responsibility clause for the companies of EVN group, an integral part of the documentation for participation, and we accept them without any objections. We agree with the provisions of the attached draft contract.  The validity of our proposal is 180 calendar days from the final date for submission of bids and will remain binding for us, and it may be accepted at any time before the expiry of that period.  We hereby declare that in the event that the contract is awarded to us, we will fulfil the contract in accordance with the requirements of the Employer and by observing the provisions of the international and Bulgarian legislation.  When preparing the bid have been observed the obligations related to taxes and social security, environmental protection, protection of employment and working conditions.  In the event that our proposal is chosen, we commit ourselves to present all the documents needed for the conclusion of a contract pursuant to art. 112, paragraph 1 of the PPA.  We undertake not to disclose in any occasion and with no excuse the information relating to the contract, which we have become aware of in connection with our participation in this public procurement. |

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ / TECHNICAL PARAMETERS:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Таблица № 1 –******попълването на всички полета е задължително/***  ***Table No 1 -******completion of all boxes is mandatory*** | | |
| **№** | **Минимални изисквания на възложителя /**  **Minimum requirements of the Employer** | **Предложение на участника**  **(Да/Не, Информация, Технически показатели) /**  **Proposal of the tenderer**  **(Yes/No, information, technical parameters)** |
| 1 | Предлаганият от нас продукт-хидравлично устройство за срязване на кабели отговаря изцяло на заложените в Техническа спецификация на Възложителя № ЕР ЮГ ЕАД – 71/00 параметри, като Техническата спецификация е спазена във всичките и точки. /  The product we offer - hydraulic device for cutting cables fully corresponds to the parameters set out in the Technical specification of the Employer No. EP Yug EAD - 71/00 and the Technical specification is observed in all its items.  **Ако „НЕ“**, моля, опишете подробно несъответствията на предлаганите от вас продукти с Техническа спецификация ЕР ЮГ ЕАД – 71/00, Издание: 12.12.2018. /  **If “No”**, please describe in detail the inconsistencies of the products you offer in Technical specification EP Yug EAD - 71/00, Edition: 12.12.2018. | [ ] Да/Yes [ ] Не / No  ……………………. |
| 2 | Предлаганият от нас продукт-хидравлично устройство за срязване на кабели, притежава сертификати/протоколи за успешно издържана „типова“ проверка по стандарт БДС EN 50340 или еквивалент, съгласно Техническа спецификация ЕР ЮГ ЕАД-71/00, изготвени от независим орган за оценяване на съответствието (акредитирана лаборатория), или от друг еквивалентен орган или декларация за съответствие от производителя. /  The product we offer - hydraulic device for cutting cables has certificates/protocols for successfully passed “standard” check according to standard БДС EN 50340 or equivalent, in accordance with Technical specification EP Yug EAD-71/00, drawn up by an independent authority for assessment of conformity (accredited laboratory), or by another equivalent authority or a declaration of conformity by the manufacturer.  Прилагаме сертификати/протоколи или за успешно издържана „типова“ проверка по стандарт БДС EN 50340 (или еквивалент), съгласно Техническа спецификация ЕР ЮГ ЕАД-71/00, изготвени от независим орган за оценяване на съответствието (акредитирана лаборатория), или от друг еквивалентен орган или декларация за съответствие от производителя.  Please find attached certificates/protocols for successfully passed “standard” check according to standard БДС EN 50340 (or equivalent), in accordance with Technical specification EP Yug EAD-71/00, drawn up by an independent authority for assessment of conformity (accredited laboratory), or by another equivalent authority or a declaration of conformity by the manufacturer.  В случай, че сертификатите/протоколите са издадени от еквивалентен орган, то моля представете доказателство за еквивалентността (равностойността)./  In the event that the certificates/protocols are issued by an equivalent authority, please provide evidence of such equivalence (the equal worth).  *Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:/*  If the relevant documents are made available in electronic format, please indicate: | [ ] Да/Yes [ ] Не / No  [ ] Да/Yes [ ] Не / No  [ ] Да/Yes [ ] Не / No  уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [……][……][……][……]  (web address, authority or office issuing the document, the exact reference to the document): [……][……][……][……] |
| 3 | Производственият център притежава въведена и сертифицирана система за осигуряване на качеството по ISO 9000 или еквивалентна./  The manufacturing center holds an introduced and certified quality assurance system according to ISO 9000 or equivalent.  Прилагаме доказателства за изискуемата сертифицирана система  **Ако „НЕ“**, моля, обяснете защо и посочете въведена ли е в производствения център равностойна система за осигуряване на качеството? Моля представете доказателство за еквивалентността (равностойността)./  Please find attached the evidences of the required certified system  **If “NO”**, please explain why and specify if in the manufacturing center is introduced equivalent system to ensure high quality? Please provide evidences of the equivalence (the equal worth).  *Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:/*  *If the relevant documents are made available in electronic format, please indicate:* | [ ] Да/Yes [ ] Не / No  [ ] Да/Yes [ ] Не / No  (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [……][……][……][……]  (web address, authority or office issuing the document, the exact reference to the document): [……][……][……][……] |
| 4 | Представяме доказателства (чертежи, технически каталози, спецификации на производителя, снимки и др.), от които е видно съответствието на предлагания от нас продукт, с конкретните характеристики и параметри, посочени в Техническа спецификация ЕР ЮГ ЕАД – 71/00./  Please find attached evidences (drawings, technical catalogues, specifications of the manufacturer, photos, etc.), which show the conformity of the product we offer with the specific characteristics and parameters referred to in the Technical specification EP Yug EAD - 71/00. | [ ] Да/Yes [ ] Не / No |
| 5 | Прилагаме Инструкция за безопасна работа при експлоатация на хидравлично устройство за срязване на кабели./  Please find attached the Instruction for safe operation of hydraulic device for cutting cables. | [ ] Да/Yes [ ] Не / No |
| 6 | Прилагаме Методика със срокове за периодични изпитания в периода на експлоатация, съобразена с изискванията и указанията на производителя./  Please find attached a Methodology with deadlines for periodic tests in the period of operation which complies with the requirements and the instructions of the manufacturer. | [ ] Да/Yes [ ] Не / No |
| 7 | Предлаганото от нас хидравлично устройство за срязване на кабели, за което се подава настоящото Техническо предложение, не съдържа вредни за околната среда материали и субстанции и/или такива, които са опасни за здравето, които не могат да се оползотворят повторно./  The hydraulic device we offer for cutting cables, which is the reason to submit this Technical Proposal, does not contain any harmful to the environment materials and substances and/or any dangerous to the health ones which cannot be utilized again | [ ] Да/Yes [ ] Не / No |

**За изпълнение на минималните изисквания на Възложителя се счита положителен отговор (ДА) на изброените в Таблица № 1 точки, както и прилагане на всички изискани по-горе документи, доказващи изпълнение на изискванията, посочени в цитираната по-горе в настоящото техническо предложение Техническа спецификация ЕР ЮГ ЕАД – 71/00 конкретни характеристики и параметри.**

**По свое усмотрение участникът е в правото си да приложи допълнителни документи, извън изрично посочените, като доказателства на зададените въпроси.**

**Ценово предложение на участник, чието техническо предложение не изпълнява някое/и от минималните изисквания на Възложителя няма да бъде отворено и разгледано, респективно участникът ще бъде отстранен от по-нататъшно участие в процедурата./**

**As meeting the minimum requirements of the Employer is considered a positive answer (YES) of those listed in Table No. 1 items, as well as to be attached all the required above documents proving the fulfilment of the requirements laid down in the said above in this technical proposal Technical Specification EP Yug EAD - 71/00 specific characteristics and parameters.**

**At his discretion the tenderer has the right to attach additional documents, outside those explicitly mentioned, as evidence to the questions asked.**

**A pricing proposal of the tenderer, whose technical proposal does not meet some/any of the minimum requirements of the Employer will not be open and considered, respectively the tenderer will be suspended from further participation in the procedure.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Таблица № 2 – попълването на полетата е пожелателно и служи за по-пълно представяне на участника/*  *Table No 2 - filling in the boxes is recommendable and serves for a more complete presentation of the tenderer* | | |
| **№** | **Обща информация за предлаганите продукти/**  **General information on the products offered** | **Предложение на участника**  **(Да/Не, Информация, Технически показатели) /**  **Proposal of the tenderer**  **(Yes/No, information, technical parameters)** |
| 1 | **Данни за производител и производство:/ Data about the producer and production:** | |
| 1.1. | Данни за производственото хале/  Data on the manufacturing workshop | Адрес: ……………….  *(държава,населено място, улица, №);*  Лице за контакт: ………………….  *(имена, телефонен номер, факс, имейл)*  Уеб сайт: ………………  Address: ……………….  *(country, settlement, street, No.);*  Contact person: ………………….  *(name, telephone number, fax, e-mail)*  Website: ……………… |
| 2 | **Сервизни услуги, отнесени за продукта:/ Service concerning the product:** | |
| 2.1. | Лице за контакт (име, адрес, телефон, имейл):/  Contact person (name, address, phone number, e-mail): |  |

Име производител/търговска марка на хидравличното устройство:

Name of the manufacturer/trademark of hydraulic device:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Дата/Date................. УЧАСТНИК/TENDERЕR: ………………........………

(подпис и печат) / (signature and stamp )